

On régent dzoratâi ein Allemagne : [1ère partie]

Autor(en): **Henri**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **92 (1965)**

Heft 3-4

PDF erstellt am: **01.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-233872>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

*Vo fau oûre fiére lou tsapplia-boû !
Allein, met ton bounet.*

*Vo vu dere per iô, per iô passâ vo dussî :
Tracouâde dein la nâ, à l'einto dè méson,
Pu, pè la bornatse, dein la câve, a noveyon,
'na fioula vo merîde, dâo vîn que sâi pâ bu.*

*Quand vo z'arâi boutsî,
lo boutsî prâo acheintu,
Quand vo z'arâi la bise,
la bise prâo oïu,*

*Lè z'égrâ vo comptâde, dè poueinte âo à
l'dzênâo,
Pu à l'ottô reintrâde, à tsavon benhîrâo.*

*

Itinéraire mimerô 5 : Po lo Paradis.

*No sein âo Paradis
Lè z'ami.
Lè Patoisan l'è vant tî !
Cllièe l'arc-ein-ciet,
Tsante l'andzelet.*

*Vo fau vère lè dzein dè la pèrotse,
Vo fau oûre guelenâ dè clliotse.
Bondzo fau dere âi z'ami.*

*

*Vo vu dere per iô, per iô passâ vo dussî :
Ao bureau dè z'eintraïe guegnîde ein
l'amon ;*

*'na ball'êtâla merîde... Vo z'âi min dè
l'couson :*

*Albert Chessex l'è ique, ique dein lou blliu,
Quand vo z'arâi lè patoisan,
lè patoisant bin rêcognu,
Quand vo z'arâi on verro,
on verro avoué leu bu,*

*Lé d'amon vo restèrâi — no sein bin,
l'pâ veré ? —*

Avoué lè z'andze brâmèrân :

[« Vive Albert Chessex » !

R. Badoux.

On régent dzoratâi ein Allemagne

I. A Bremerhaven

Lâi a cinquanta et quoquè z'annâie —
l'étâi dan dévant la dierra dè 14 — mè
trovâvou por quoquè mâi à prî dè mille
kilomètre dè Losena, à on eindrâi que
lè Brêmoî l'avant atsetâ dein lou tein
dâo râi dè Hanovre po pouâi lâi établi
on poo dè sorta, yô lè plye grô navire
pouessant abordâ. Se vo vouâtide la car-
ta, vo pouâide vère que la vela dè Brême
l'è su on fleuve, la Weser, et que Bre-
merhaven l'è à prî dè 60 kilomètre plye
ein amont — su la carta, bin su ! Et
quan vo diou que y'été à Bremerhaven,
n'è pas tot à fé juste ; lou territoire que
lè Brêmoî l'avant atsetâ étâi trâo petit
por la vela, que l'avâi débordâ dè l'autrou
côté d'onna riviére, la Geeste, yô étâi
Geestemünde ; lé, on sè trovâvè dein lou
payi hanovrien que la Prusse l'avâi annexî
lâi avâi quarante à cinquante ans.

L'è on payi tot différeint dâo noûtrou.
Dè ti lè côté, l'è tot plliat ; lè plye
hiauté montagne, asse lyen qu'on pouessè
vère, l'è lè digue dè houet mètre dè hiaut
que bordant lou fleuve. Quan fâ bî, lè
dzein dè la vela sè lâi promeinnant lou
tantoû por vère sélâo sè mussi. Ai gran
dzor, cein dourè grantein ; seimblyè que
pâo pas sè décidâ ; liquè adî plye lyen à
drâite dévant dè sè catsî. Poré, bin su,
vo parlâ dâi maison dè payisan âo tâi
couvè dè paille, dâi vatsè nâire et blyantse
que sant dzor et né dein lè prâ, yô restant
bin tranquillè tandu que lè fennè lè
z'ariant sein sè chetâ, dâi rio qu'on ne sâ
pas dè quien côté ye vant, et dâi gran
navire, et dâi pesson dè totè sortè et dè
totè grantiâo que dâi canot apportant du
bin lyen, du que lâi a assebin on poo
por l'arrevâdzou dâi pesson.

Ma cein que m'intéressivè per dessu tot, l'étâi lè z'écoûlè, et y'avé met dein ma carletta d'ein visitâ. M'éte dan préseintâ à la police — on pouâvè rein fère sein la police — à l'inspetteu dâi z'écoûlè, et m'avâi falyu écrire onna pucheinta lettra âo gouverneu dè la province, que demâorâvè dein on' outra vela, prî dè l'Elbe. Y'atteindé onna réponse du onna quienzanna dè dzor et lou tein passâvè, quan on clègue dè Bremerhaven mé fâ :

« Pourquoi allâ tsî lè Prussien ? Venidè tsî no ; on vâo pas vo fère tant d'histoire ! Allâdè pî vè lou syndique ; l'è li que l'è lou précaut dâi z'écoûlè ; vâo pas vo medzî ! à Bremerhaven, on n'è pas ein Prusse ! »

Faut vo derè que, tot ein éteint on bocon dè l'empire à Guillaume, lou territoire brêmoî étâi onna vretâblya république et que sè z'affère à li ne regardâvant pas la Prusse.

Mein vé dan vè lou syndique. Lâi racontou que y'éte on régent dè la Suisse romande, que passâvou quoquè tein ein Allemagne por m'instruire et que saré benése dè pouâi visitâ quoquè z'écoûle. Intéressî, mè demandè yo y'éte régent. Et mè, mè mettou à lâi espliquâ qu'ein amont dè Losena lâi a tot on niâo dè colline et dè bou que l'ant nom lou Dzorât, et que y'éte régent dein on petit veladzou dè doû ceint et quoquè z'habitant, yo lou Dzorât sè cliennè vè la bise. Pouâvou portant pas lâi parlâ dè la Broûye, dè la Bressonna et dâo rio dè Cossalle !

— Ma clli velâdzou, l'a on nom ?

— Ropraz, que lâi diou. Que pouâve-te lâi fère ? A mille kilomètres, lou syndique dè Bremerhaven n'avâi jamé oyu clli nom !

— Et quien plye grô velâdzou lâi a-te dein lè z'einveron ?

— Lâi a Mézîre, lou chef-lieu dè la pérotse.

E vouâique que noutron syndique, que m'avâi laissî mè détortolyî coumein pouâvou un pucheint momeint, avoué lou poû d'allemand que savé, mè fâ, ein français, lou melebâogrou !

« Ne sé pas yo l'è Ropraz, ma cognâissou prâo Mézîre... et mimameint lou Tsal'a-Gobet ! Y'é fé doû semestre à l'università dè Losena. »

Vo vâidè d'ice la tîta dè noutron Dzorâtâi ! Ma no furein vitou d'accou ; à mè dè m'arreindzî avoué mè collègue : saré bin vère mè-mîmou cliâo que mè reçâidrant dè bon tieu et évitâ dè dérandzî lè z'autre.

Dinse fut fé et, du lou leindéman, ein coumeinceint per lè petit, y'é pu, senanna aprî senanna, passâ bin dâi z'hâorè dein lè classe d'on collidzou dè Bremerhaven et, bin sadzou dein mon carrou, accutâ, guegnî, ma assebin écrire et calculâ ein mîmou tein que lè z'einfant dè l'écoula. Et l'è dinse qu'on bî dzor y'é oyu parlâ dè Neuwerk.

Henri dè la Pousta.

(A suivre.)



deux assurances
de bonne compagnie